

од. зб	485
опису	1
фонду	1167
ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	

234

Київськ. Обл. іст. архів

№ 50

Урядовий секретарь

Михайло Сергійович Москаленко

Радомирський експерт Урядов.

№ 224

м. Київ 1857 року

№ 50

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
фонду	1167
№ опису	1
од. зб	485

To Owen 1828

Handwritten text at the top of the page, possibly a library or collection number.

КНИГА

для записки сочетанія браковъ между Евреями на 1857 годъ.

по М. Малину

ספר לכתב בו בשואי של יהודים משבח אלף חתל למבין היובים

ЧАСТЬ II.

Handwritten signature or mark at the bottom right of the page.

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.		
1	19	19	Казони раввинъ шееръ спивакъ	1	17	Муромъ даиъ иона записъ называется кеурба дараса на 48 руб. себ. свитки при тому болей шееръ спивакъ Хаеиъ пятачки	Хаеиъ даеиъ мелновели устопилъ въ 1 по бракъ задивиди перла сора догъ авромъ дворуиъ массуапиа
2	17	18	Казоніи раввинъ шееръ спивакъ	5	21	Муромъ даиъ иона записъ называется кеурба дараса на 48 руб. себ. свитки при тому болей шееръ спивакъ Хаеиъ пятачки	Хаеиъ авромъ или умерети устопилъ въ 1 по бракъ задивиди иона дагъ перико дубеиоки массуапиа
3	20	20	Казони раввинъ шееръ спивакъ	14	1	Муромъ даиъ иона записъ называемъ кеурба дараса на 48 рубле себ. свитки при тому болей бурайъ пизвишки Хаеиъ пятачки	Хаеиъ сеиъ Кабинскій усто пилъ въ 1 по бракъ задивиди иона догъ иуко Анка и павиурски массуапиа

חלק שני מן בש"ת

מספר החתונה	כמה שני		מי היה מסר הקדושין חחת החופה	יורחורש התורה		כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתונה היובו כת רבית והתחייבות על איזה סך בוחבו ומו היו העדים	מי המה בעלי הבשואין ושם אבי והאשה ומה מעמדם
	האשה	הבעל		הבן	הבן		
1	19	19	פאזאט האונק מא סמיוואק	1	19	החתן נתן אשה כנסת מאנהיימ קאסק למנה ווארעק ה' שנייה מאנה סמיוואק תינוק סמיוואק	הבת מייק קאמאנסקי שלא הבתולה סאחיל למה בת אהרם בוארעק מלמן
2	17	18	פאזאט האונק מא סמיוואק	5	17	החתן נתן אשה כנסת מאנהיימ קאסק למנה ווארעק ה' שנייה מאנה סמיוואק תינוק סמיוואק	הבת מייק קאמאנסקי שלא הבתולה מאנה בת בני מאמאנסקי מלמן
3	20	20	פאזאט האונק מא סמיוואק	14	20	החתן נתן אשה כנסת מאנהיימ קאסק למנה ווארעק ה' שנייה מאנה סמיוואק תינוק סמיוואק	הבת מייק קאמאנסקי שלא הבתולה מאנה בת בני מאמאנסקי מלמן

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.		
4	19	20	казоній раввинъ мערъ спивакъ	18	5	мурновъ даиъ мюна записъ называется кеуръ дарасе на 48 руб. себ; свѣтки притомъ му беліи мээръ спивакъ Коелъ підтеуки	Хлоствъ Герто кополовинуръ усто пиль въ 1 по бракъ задивца мюна дауръ митчентъ мудомелскіи массуакима
5	18	18	казоній раввинъ мээръ спивакъ	23	10	мурновъ даиъ мюна записъ называется кеуръ дарасе на 48 руб. себ. свѣтки притомъ пюмурбоимъ бора Ко. пинзовицкій Коелъ підтеуки	Хлоствъ Коотиль спивакъ мээръ виуръ усто пиль въ 1 по бракъ задивца виуръ гитма пильма додо Коелъ мюна палородки мсе.
6	20	21	казоній раввинъ мээръ спивакъ	30	18	мурновъ даиъ мюна записъ называется кеуръ дарасе на 48 руб. себ; свѣтки притомъ му беліи бора пинзовицкій Коелъ підтеуки	Хлоствъ мээръ авродки усто пиль въ 1 по бракъ задивца срапа дауръ воито оте мээръ масуакима
7	20	23	казони раввинъ мээръ спивакъ	21	10	мурновъ даиъ мюна записъ называется кеуръ дарасе на 48 руб. себ. сви- тки притомъ Болій мээръ спивакъ Коелъ підтеуки	Хлоствъ герри пинзовицкій усто пиль въ 1 по бракъ задивца бела Навиновскій массуакима

חלק שני מן בשואין

מספר החתובה	כמה שני		מי היה מסדר הקרושין חחת החופה	יסודות החתובה		כתבים הנעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתובה הייבו כת ובית והתחייבות על אוה סך ביחבו ומו היו העדים	מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	האשה	האב		היה	היה		
4	19	20	פאגאע ראונק מאיר סיוואק	18	5 לבט האב וואר	החתן נתן לפלה כנסם מאנהייטא קאסק למת וארצין היט צדיק זה מאנה סיוואק חייב סיוואק	החתן פאגאע פאגאע אוי הכתובה לא כת למת מאנה פי גסלמן
5	18	18	פאגאע ראונק מאיר סיוואק	23	10 לבט האב וואר	החתן נתן לפלה כנסם מאנהייטא קאסק למת וארצין היט חפשי ס חק פוינאוויטלפי חייב סיוואק	החתן פאגאע סיוואק אוי הכתובה חייב מאנה פאגאע
6	20	21	פאגאע ראונק מאיר סיוואק	30	18 אב האב וואר	החתן נתן לפלה כנסם מאנהייטא קאסק למת וארצין היט צדיק זה סק סיוואק חייב סיוואק	החתן פאגאע אוי הכתובה פאגאע אוי הכתובה
7	20	23	פאגאע ראונק מאיר סיוואק	21	10 אב האב וואר	החתן נתן לפלה כנסם מאנהייטא קאסק למת וארצין היט חפשי ס חק פוינאוויטלפי חייב סיוואק	החתן פאגאע אוי הכתובה פאגאע אוי הכתובה

398 ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяцъ.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христiанскій.	Еврейскій.		
8	17	18	Козани раввина шееръ Спивакъ	15	7	мужъ да въ записъ мазуваема кеуръ дараса на на 48 рубле себ: свитки притому столу шееръ на даемъ пидтеуки	Хлосто Гусъ брадъ раввиномъ установилъ въ по бракозавдыву манда стрѣ до авраимъ аврогъ масманна
9	18	18	Козанъ раввина шееръ спивакъ	27	19	мужъ да въ жена записъ мазува на кеуръ дараса на 48 рубле себ: свитки притому столу шееръ спивакъ даемъ пидтеуки	Хлосто Гусъ и шееръ установилъ въ по бракозавдыву баса до въ шееръ и спивакъ манна

Переносе се записъ на
име листа да того
что была и въ

18 18

חלק שני מן בשואין

מספר החתובה	כמה שני		מי היה מסדר הקדושין תחת החופה	זוסחורש החתובה		כתבים הנעשים בק בעלי הבשואין בשעת החתובה היינו כח ובית והתחוייבות על אזה סך ביחבו ומי היו העדים	מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	האשה	הבעל		היה	היה		

8	17	18	פאגאט ראנון מאג ס. ס. יוואק	15	7	החתן נתן לפאה כנס מאנייה קסק שטן ולפא ה' צדיק ליה מאני ס. ס. יוואק גייס פינאס לני	הכתובת ראבולאוניש אזי הכתובה מלא קריס סט אפס מאורצקי ס. ס. ס

9	18	18	פאגאט ראנון מאג ס. ס. יוואק	17	17	החתן נתן לפאה כנס מאנייה קסק שטן ולפא ה' צדיק ליה מאני ס. ס. יוואק גייס פינאס לני	הכתובה זנישאה דרשקי שלא אזי הכתובה כח קתול מאניס פי ס. ס. ס

			מתונות			האסט אנישקא ס. ס. יוואק	11 אנישקא ג'תות האסט
		18	ידיה		כוס		
			היין				

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.		
			переносомъ и при записи Богача на гостослужь				на это
1	19	19	казонъ раввинъ меръ Сивакъ	1 губерн	17 мѣсѣс	мунъдаибъ мона записъ называемъ кеуба дараса на 48 руб. сѣ. свитки притомъ бои меръ сивакъ даемъ подтеука	Алостъ Хаель мемберкинъ увето нимъ въ по брако задивура переи сура доура вромъ веринъ мосианъ
2	17	18	казонъ раввинъ меръ Сивакъ	5 ген варъ днѣ	21 те всѣ	мунъдаибъ мона записъ называемъ кеуба дараса на 48 руб. сѣ. свитки притомъ бои меръ сивакъ даемъ подтеука	Алостъ авромъ имемерски уветомъ въ по брако задивура майла даура гери подубински мосианъ
3	20	20	казонъ раввинъ меръ Сивакъ	14 ген варъ	1 го мѣсѣ	мунъдаибъ мона записъ называемъ кеуба дараса на 48 руб. сѣ. свитки притомъ бои богайтъ ни кеубуки Хаель подтеуки	Алостъ азуб Хабимскій увето нимъ въ по брако задивура мена доура иудомъ Антелъ набурдскій мосианъ

חלק שני מן בשואין

מספר החתובה	כמה שני		מי היה מסר הקדושין תחת החופה	יוסחורש החתובה		כתבים הבעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתובה הייבו כח וביח והתחייבות על אונה סך ביחבו ומי היו העדים	מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	תאריך	תאריך		זמן	זמן		
	19	19	חייך	הנל	הנל	באגל סלסילה איג	בסר זינט פוי
1	19	19	קאגאט ראונט מאיר סביוואק	1	1	החתן נתן לפתה כטובה באורייתא קאסק למתן וארכיש היץ עם קפוי קל זה מאיר סביוואק תינג סביוואק	הכחור תייג מילאויסקי נשואת הבתולה פאתה לרה בת מאברה בואאלמן יסלמן
2	17	18	קאגאט ראונט מאיר סביוואק	5	5	החתן נתן לפתה כטובה באורייתא קאסק למתן וארכיש היץ עם קפוי סביוואק תינג סביוואק	הכחור מאברהם ונשואת הדספי נשואת הבתולה מילא בת פל לפי באכונסקי יסלמן
3	20	20	קאגאט ראונט מאיר סביוואק	14	14	החתן נתן לפתה כטובה באורייתא קאסק למתן וארכיש היץ עם קפוי סל זה ברוק סביוואק תינג סביוואק	החתן יואל מאכונסקי נשואת הבתולה מילא בת מילמן יתרה סביוואק יסלמן

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.		
4	19	20	казоніи раввина мезеръ спивакъ	18	5	мужъ даиъ мона записъ называемъ корта дараса на 48 руб. себ. сви ткій припому боиіи мезеръ снй вакъ Хаеми подте уки	Хлоета Бертъ Копица Вилуъ устоиі льво ію брато задавица меса доуъ шилметъ шурпостельскіи масауаниа
5	18	18	казоніи раввина мезеръ спивакъ	23	10	мужъ даиъ мона записъ называемъ корта дараса на 48 руб. себ. святкіи припо муртой борайъ пинзоблицкий Хаеми подтеуки	Хлоета Копица спивакъ усто пиль задавица во ію брато литель мана доуъ Хаеми монко рогоро ткій мсауани
6	20	21	казоніи раввина мезеръ спивакъ	30	18	мужъ даиъ мона записъ называемъ корта дараса на 48 руб. себ. сви ткіи припому боиіи борайъ нй азовиуки Хаеми под	Хлоета мезеръ аврудкий усто пильво ію брато задавица срага доуъ волко стоиеръ мсауани
7	20	23	казоніи раввина мезеръ снй вакъ	21	10	мужъ даиъ мона записъ называемъ корта дараса на 48 руб. себ. сви ткіи припому боиіи мезеръ спивакъ Хаеми подтеуки	Хлоета перишевъ пинзоблицкий устопиль во ію брато задавица Белиа навитовскій мсауаниа

חלק שני מן בשואין

מספר החתובה	כמה שני		מי היה מסר הקדושין תחת החופה	יוסף וס' חודש החתובה		כתבים הבעשום בין בעלי הבשואין בשעת החתובה היינו כת וביה והתחייבות על אזה סך ביחבו ומי היו העדים	מי המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	האשה	האב		היום	הלילה		
4	19	20	קאזאני ראונק מאני ס' ס' יוואק	18	5 לכט החמ וולז	החתן נתן לפתה כטובה באוניותא למנה וארבעים ה' ש' ס' ס' ס' ס' ס' ס' מאני ס' ס' יוואק תני	הכתור ב' ז' קאזאני מאני ס' ס' יוואק בת ס' ס' יוואק ס' ס' יוואק
5	18	18	קאזאני ראונק מאני ס' ס' יוואק	23	10 לכט החמ אר	החתן נתן לפתה כטובה באוניותא למנה וארבעים ה' ש' ס' ס' ס' ס' ס' ס' מאני ס' ס' יוואק תני	הכתור קאזאני ס' ס' יוואק הכתור הינו מאני ס' ס' יוואק
6	20	21	קאזאני ראונק מאני ס' ס' יוואק	30	18 מאני ה' ס'	החתן נתן לפתה כטובה באוניותא למנה וארבעים ה' ש' ס' ס' ס' ס' ס' ס' מאני ס' ס' יוואק תני	הכתור מאני מאני ס' ס' יוואק בת מאני ס' ס' יוואק ס' ס' יוואק
7	20	23	קאזאני ראונק מאני ס' ס' יוואק	21	10 מאני ה' ס'	החתן נתן לפתה כטובה באוניותא למנה וארבעים ה' ש' ס' ס' ס' ס' ס' ס' מאני ס' ס' יוואק תני	הכתור מאני מאני ס' ס' יוואק בת מאני ס' ס' יוואק ס' ס' יוואק

ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.	
	Женска.	Мужеска.		Христианскій.	Еврейскій.			
8	17	18	Назоній раввинъ Мееръ Стивакъ	15 ав дн го ст	7 дн ль	<p>мундаль моя записъ называемъ курта дораса ма 48 руб. сел. свит нй притаму стай Мееръ стив акъ Касимъ пдте чкн</p>	<p>Касимъ Фрогъ Борайъ рабито внмъ устопилъ во 1 по браку задв вца на Мееръ Фрогъ на аврутанъ масаган</p>	
9	18	18	Назоній раввинъ Мееръ Стивакъ	27 ав дн ст	19 дн ль	<p>мундаль на записъ называется кур та дораса ма 48 руб. сел. свит нй притаму стай Мееръ стив акъ Касимъ пдте чкн</p>	<p>Касимъ шло мундаль нй устопилъ за двца баса Фрогъ на челенъ во 1 по браку массаган</p>	
			аквн			раввин	Меер	Стивакъ

Деноваритъ въ Руденскій мѣстѣ
моя Касимъ и другіе любя
шася частно между собою

חלק שני מן בשואין

מספר החתובה	כמה שבי		מי היה מסדר הקדושין תחת החופה	יחסות החתובה		כתבים הנעשים בין בעלי הבשואין בשעת החתובה היינו כח וביח והתחייבות על אזה סך ביחבו ומו היו העדים	מו המה בעלי הבשואין ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	האשה	האב		יהודי	יבני		

8	17	18	פאולאני האונק טא סיוולאק	15 און האסט	7 אלול	החתן נתן אשה כמנהג באורייתא על סק לשון ואתן ש' ר' אביה למה ואנה סיוולאק חייב סיוולאק	הקמור פול כרוק האבנאווניט זה הקמור סבא כרסא אורחאלני גולטן
---	----	----	-----------------------------------	-------------------	-----------	--	---

9	18	18	פאולאני האונק טא סיוולאק	17 און האסט	19 אלול	החתן נתן אשה כמנהג באורייתא על סק לשון ואתן ש' ר' השם סא' מא י' סיוולאק חייב סיוולאק	הקמור סבא האבנאווניט זה הקמור סבא כרסא אורחאלני גולטן
---	----	----	-----------------------------------	-------------------	------------	--	--

פאולאני האונק
 podcum Pymt
 Pymmours Meumms
 האונק האסט
 האסט האסט
 האסט האסט

האסט האסט
 האסט האסט
 האסט האסט

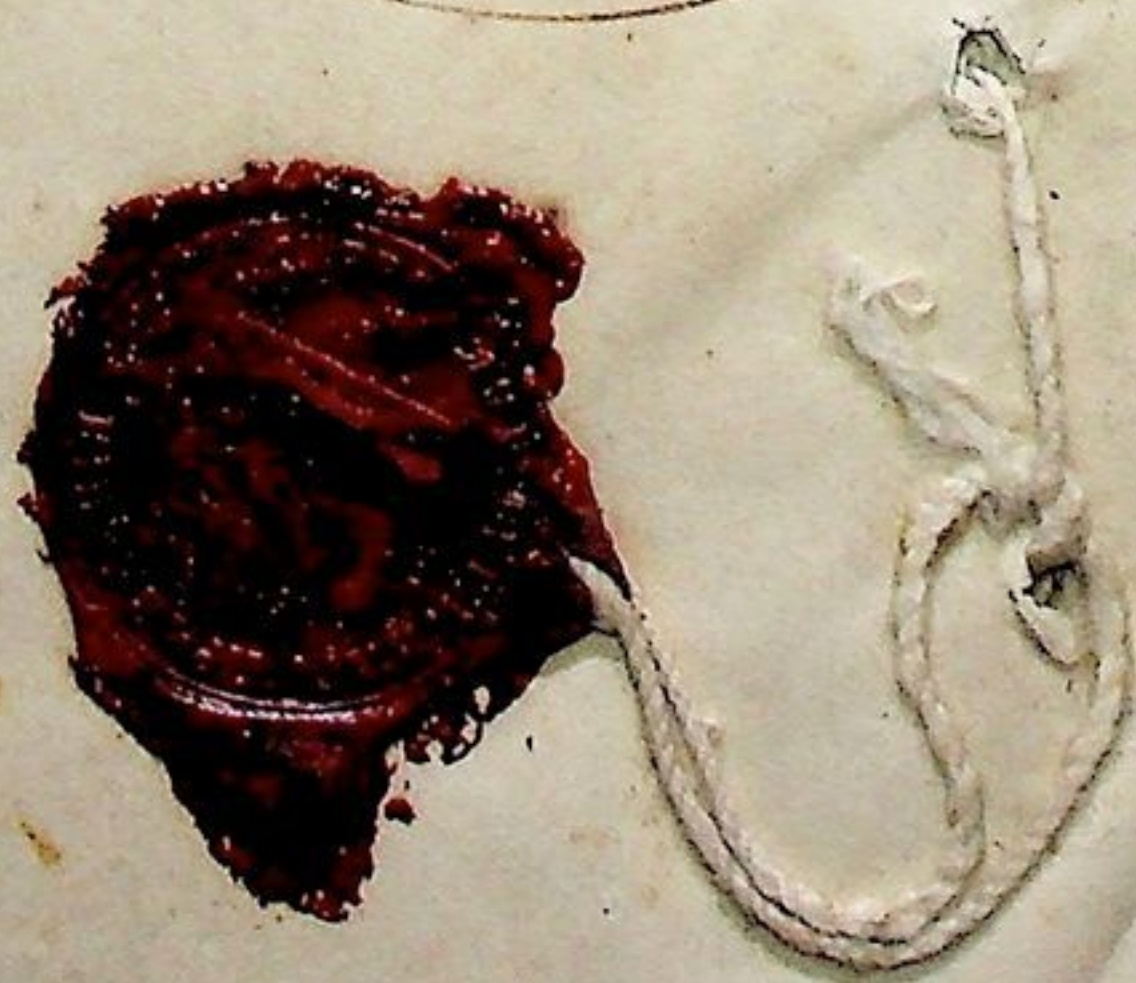
ЧАСТЬ II. — О БРАКОСОЧЕТАВШИХСЯ.

№	Лѣта.		Кто совершилъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяцъ.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ, и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ кѣмъ вступаетъ въ бракъ, также имена и состояніе родителей.
	Женска.	Мужеска.		Христiанскій.	Еврейскій.		

В сей книгу перело перебраннаго
 оубоженнаго и преишуриваемаго
 всего наидеятъ мисноу
 Свѣтъмъ Луки

Подъ Ефротомъ Куръ сина

Синодусъмъ Рубену Керу



ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ у м Києві

В даній справі № 50 415

Фонду № 12 III 1167 Опису № 1

Пронумеровано 50 (медіа) аркушів
(цифрами і прописом)

з них літерні №№ _____

пропущені №№ _____

Вкладення _____

Брошури, газети: _____

Графічні матеріали: _____

Інші особливості документів м. С. 50 - медіа / л. 50⁰⁵ - сур. пер.

Документи із згасаючим текстом: _____

12 11 1993 р.

Підпис Висуратовид

ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

медіа медіа м. С. 50

СПРАВУ ПЕРЕВІРЕНО:

П і д ч а с		П і д ч а с	
в и д а ч і	п о в е р н е н н я	в и д а ч і	п о в е р н е н н я
п і д п и с, д а т а	п і д п и с, д а т а	п і д п и с, д а т а	п і д п и с, д а т а
25.05.14	26.05.14		
13.06.14			

ВІДМІТКИ ЛАБОРАТОРІЇ

Консервація;	Справа.	Мікрофільмування:
(Дата) (Підпис)	(Дата) (Підпис)	(Дата) (Підпис)